

MI_2213 Re-align Pan - Tiegel neu ausrichten

Modification Instruction –
Umbauanleitung



Deutsch	3
English.....	13
Français	21
Italiano	29
Español.....	37
Portuguese (Brazil)	45
Svensk.....	53
Česky	61
Polski.....	69
Türkçe	77
русский	85
日本語.....	93
Chinese (simplified).....	101

MI_2213: Tiegel neu ausrichten



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 min.



Ratsche mit 13-Zoll-Einsatz



09.11.2022

Thema

Die Information beschreibt den Vorgang, wie der Tiegel in Abhängigkeit von den Rahmen ausgerichtet werden kann. Dazu muss der Tiegel von der Achse des Tiegels gelöst, der Tiegel neu ausgerichtet und die Befestigung wieder angezogen werden.

HINWEIS

Gerät erst nach Arbeitsschritt 2 ausschalten

Bitte beachten Sie, dass Sie das Gerät erst ausschalten, wenn Sie den Tiegel (wie in Arbeitsschritt 2 beschrieben) in die richtige Position gebracht haben.

Betroffenes Produkt/Zubehör

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Benötigtes Werkzeug

- Standard
- Ratsche mit 13-Zoll-Einsatz

Allgemeine Informationen

HINWEIS

Tragen Sie den Einbau der Komponente in der Serviceebene ein (Tab "Bauteiltausch"). Dies ist ein Bestandteil der Wartungshistorie.

Zielgruppe

- Dieses Dokument richtet sich an ausgebildete Techniker, die nach der Teilnahme an Schulungen und Sicherheitsunterweisungen vom Hersteller zertifiziert wurden.
- Die Installation sowie Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von ausgebildeten Technikern durchgeführt werden.
- Es wird empfohlen, dass nur vom Hersteller autorisierte Techniker die Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten durchführen.

- Das Gerät darf nicht von Kindern genutzt, gereinigt oder gewartet werden. Das Gerät darf nicht zum Spielen verwendet werden. Dies ist auch unter einer Beaufsichtigung untersagt.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissens benutzt, gereinigt und gewartet werden. Dies gilt nicht, wenn dieser Personenkreis durch eine sicherheitsverantwortliche Person beaufsichtigt und auf die Gefahren des Gerätes hingewiesen wird.
- Um Unfallgefahren oder Sachschäden zu vermeiden, empfiehlt der Hersteller, dass Techniker Schulungen und Sicherheitsunterweisungen regelmäßig besuchen.

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Hohe Spannungen bei Anschluss an das Stromnetz

Lebensgefahr bei Arbeiten mit Hochspannung.

- Trennen Sie die Verbindung zur Energieversorgung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät spannungslos ist.

VORSICHT

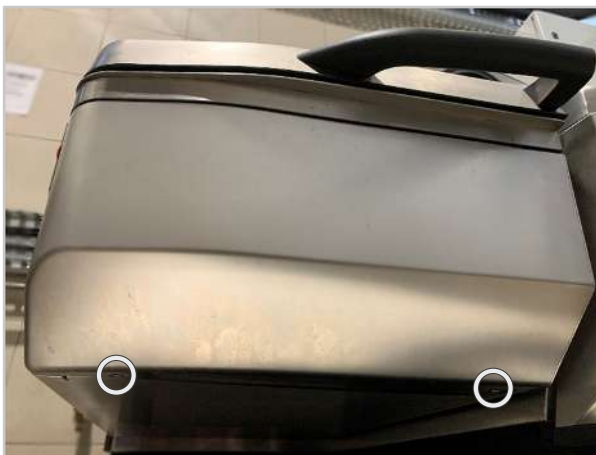
Scharfe Kanten am Gehäuse

Schnittgefahr am Gehäuse bei Arbeiten im Gerät.

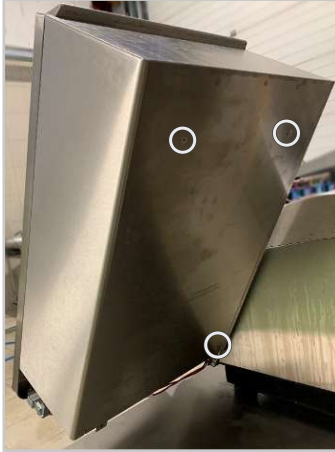
Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Arbeitsschritte – Tiegel neu ausrichten

1. Heben Sie den Tiegel mithilfe des Motors so weit wie möglich an und schalten Sie das Gerät dann aus.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben der Frontabdeckung und nehmen Sie die Frontabdeckung ab.



3. Lösen Sie die drei Schrauben der äußeren Tiegelbodenabdeckung.

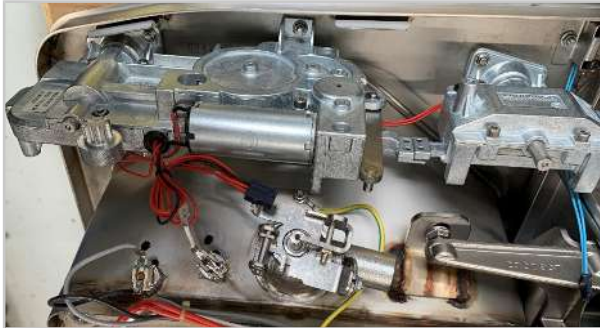


4. Lösen Sie die Mutter auf der Innenseite der Tiegelbodenabdeckung und nehmen Sie die Tiegelbodenabdeckung ab.

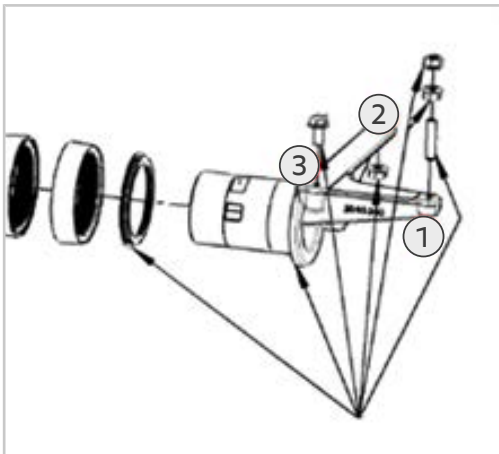


5. Schalten Sie das Gerät an und senken Sie den Tiegel komplett ab. Schalten Sie das Gerät anschließend ab.

6. Lösen Sie das Verschlussystem.



7. Lösen Sie den Tiegel von der Tiegelachse.



8. Lösen Sie die Mutter (1).



9. Lösen Sie die Mutter (2) (Benutzen Sie eine Ratsche mit einem 13-Zoll Einsatz. Ein Aufsatz mit einem konischen Quadrat ist hilfreich).



10. Lösen Sie die Schraube (3).



11. Richten Sie den Tiegel entlang des Rahmens neu aus.

12. Vorne: Schieben Sie den Tiegel in der Seitenrichtung so weit wie möglich gegen den Rahmen (1) und in der Längsrichtung gegen den Elektroraum (2). Die Ausrichtung entlang des Rahmens erfordert eine kräftige Bewegung.



13. Hinten: Richten Sie den Tiegel seitlich am Elektroraum aus.



14. Halten Sie den Tiegel an der ausgerichteten Position gedrückt (Drücken Sie besonders in Richtung des Rahmens) und ziehen Sie nacheinander die Schraube (3), dann die Mutter (2) und (1) fest.

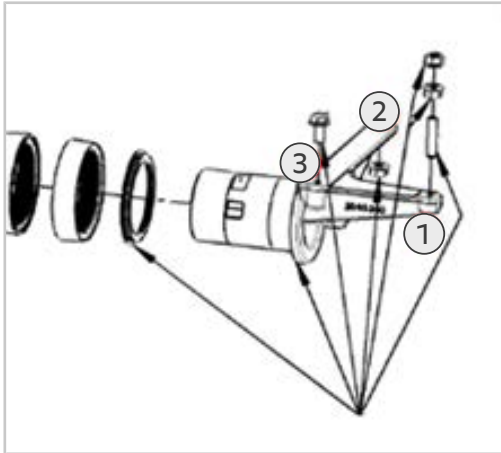


Abb. 1:

15. Montieren Sie das Verschlusssystem mithilfe eines Drehmomentschlüssels (4 Nm) wieder.
16. Schalten Sie das Gerät an. Heben Sie den Tiegel mithilfe des Motors komplett an. Schalten Sie anschließend das Gerät wieder aus.
17. Montieren Sie die Tiegelbodenabdeckung.
18. Montieren Sie die Frontabdeckung.
 - > Die Ausrichtung des Tiegels ist abgeschlossen.

MI_2213: Realigning the pan



iVario 2-XS/2-S/2-S P



30 min.

Ratchet with 13
inch insert

09/11/2022

Subject

The information describes the process of aligning the pan depending on the frame. To do this, the pan must be detached from the pan axis, the pan must be realigned and the fastening tightened again.

NOTICE**Only switch off the unit after work step 2**

Please note that you must not switch off the unit until you have placed the pan (as described in work step 2) in the correct position.

Affected product/accessories

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Required tool

- Standard
- Ratchet with 13 inch insert

General information**NOTICE**

Enter the installation of the component on the service level ("Component replacement" tab). This is an integral part of the maintenance history.

Target group

- This document is intended for skilled technicians, who have been certified by the manufacturer after attending training and safety instructions.
- Installation, inspection, maintenance, and repair work must only be carried out by trained technicians.
- It is recommended that only technicians authorised by the manufacturer perform inspection, maintenance and repair work.
- The unit may not be used, cleaned, or maintained by children. The unit may not be used for play. This is prohibited even under supervision.

- The unit may not be used, cleaned, or maintained by people with limited physical, sensory, or mental capacity or those without the necessary experience or knowledge, unless such people are supervised by a person who is responsible for their safety and who has been informed of the hazards of the unit.
- In order to prevent accidents or damage, the manufacturer recommends that technicians attend training and safety instructions.

Safety instructions

DANGER

High voltages when connecting to the mains power

Danger to life due to high voltage.

- Disconnect from the power supply.
- Make sure the unit is disconnected from the power.

CAUTION

Sharp edges on the housing

Risk of cuts on the housing when working in the unit.

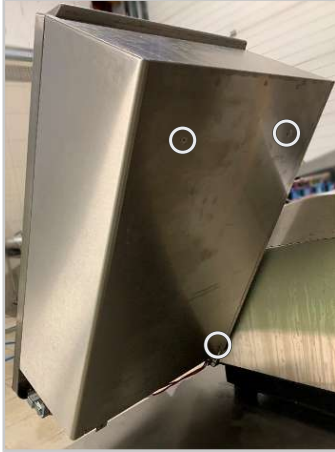
Wear protective gloves.

Work steps – Realigning the pan

1. Lift the pan as far as possible using the motor and then switch off the unit.
2. Loosen the two screws of the front cover and remove the front cover.



3. Loosen the three screws of the outer pan base cover.

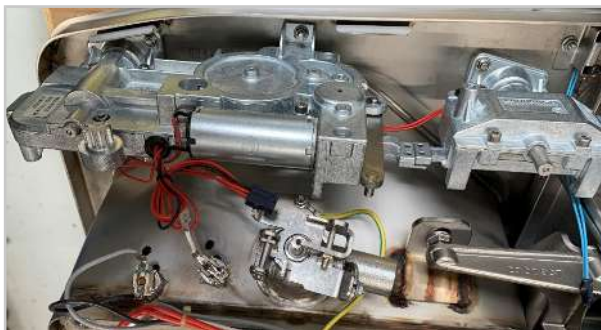


4. Loosen the nut on the inside of the pan base cover and remove the pan base cover.

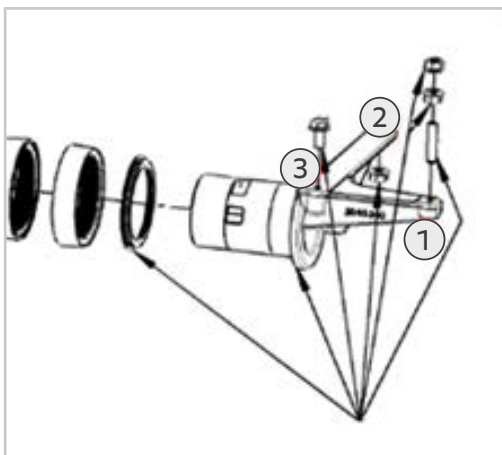


5. Switch on the unit and lower the pan completely. Then switch off the unit.

6. Release the locking system.



7. Loosen the pan from the pan axis.



8. Loosen the nut (1).



9. Loosen the nut (2) (use a ratchet with 13 inch socket. An attachment with a conical square is helpful).



10. Loosen the screw (3).



11. Realign the pan along the frame.

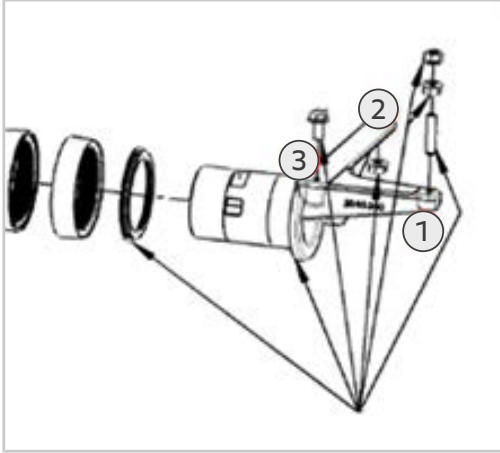
12. Front: Push the pan as far as possible against the frame (1) in the side direction and against the electrical compartment (2) in the longitudinal direction. The alignment along the frame requires a forceful movement.



13. Back: Align the pan on the side of the electrical compartment.



14. Keep the pan pressed in the aligned position (press particularly towards the frame) and tighten the screw (3), then the nuts (2) and (1).



Pict. 1:

15. Mount the locking system again using a torque wrench (4 Nm).
16. Switch on the unit. Lift the pan completely using the motor. Then switch the unit off again.
17. Mount the pan base cover.
18. Mount the front cover.
 - > The alignment of the pan is complete.

MI_2213 : Réaligner la cuve



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 mn

Cliquet avec
douille de 13
pouces

09.11.2022

Objet

Cette information décrit le processus d'alignement de la cuve en fonction du cadre. Pour ce faire, desserrez la cuve de son axe, réalignez la cuve puis resserrez la fixation.

INFORMATION**Ne mettre l'appareil hors tension qu'après l'étape 2**

Veillez à éteindre l'appareil uniquement après avoir mis la cuve dans la bonne position (comme décrit à l'étape 2).

Produit/accessoires concernés

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Outillage préconisé

- Standard
- Cliquet avec douille de 13 pouces

Informations générales**INFORMATION**

Entrer l'installation du composant dans le menu de service (tableau "Remplacement de composant"). Il fait partie intégrante de l'historique de maintenance.

Groupe cible

- Ce document s'adresse à des techniciens formés qui ont été certifiés par le fabricant après avoir participé à des formations et avoir suivi des cours sur la sécurité.
- L'installation ainsi que les travaux d'inspection, de maintenance et de réparation ne peuvent être réalisés que par des techniciens formés.
- Il est recommandé de ne confier les travaux d'inspection, de maintenance et de réparation qu'à des techniciens agréés par le fabricant.

- Cet appareil ne peut pas être utilisé, nettoyé ou entretenu par des enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour jouer. Ceci est strictement interdit, y compris sous surveillance.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé, nettoyé ou entretenu par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissance. Cela ne s'applique pas si ce groupe de personnes agit sous la supervision d'une personne responsable de la sécurité et a été informé des dangers inhérents à cet appareil.
- Pour éviter les risques d'accident ou les dommages matériels, le fabricant recommande aux techniciens de suivre régulièrement les formations et les cours sur la sécurité.

Consignes de sécurité

DANGER

Haute tension lors du raccordement au réseau d'alimentation électrique

Danger de mort en cas de travail sous haute tension.

- Isolez la liaison avec l'alimentation électrique.
- Vérifiez que l'appareil n'est plus sous tension.

ATTENTION

Bords tranchants sur le boîtier

Risque de coupure sur les bords tranchants des tôles lors des interventions sur l'appareil.

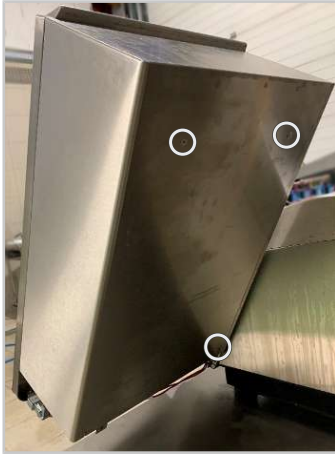
Portez des gants de protection.

Étapes de travail – Réaligner la cuve

1. Soulevez la cuve autant que possible à l'aide du moteur puis éteignez l'appareil.
2. Desserrez les deux vis du capot avant et déposez le capot avant.



3. Desserrez les trois vis du capot extérieur du fond de cuve.

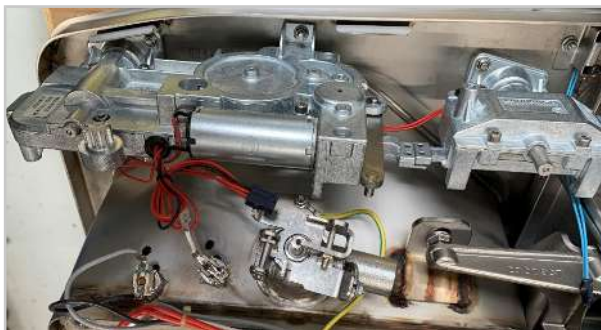


4. Desserrez les écrous à l'intérieur du capot du fond de cuve et déposez le capot.

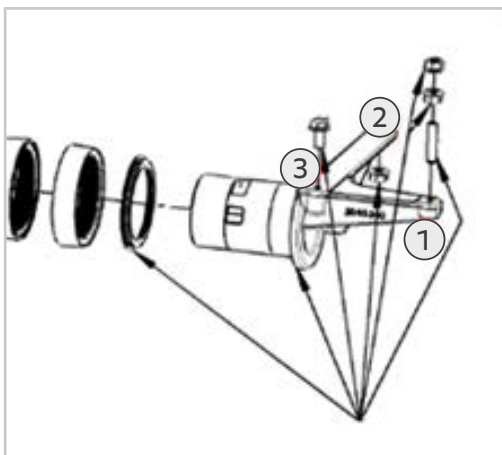


5. Mettez en marche l'appareil et abaissez complètement la cuve. Éteignez ensuite l'appareil.

6. Desserrez le système de verrouillage.



7. Desserrez la cuve de son axe.



8. Desserrez l'écrou (1).



9. Desserrez l'écrou (2) (utilisez un cliquet avec une douille de 13 pouces. Un embout avec un carré conique est utile).



10. Desserrez la vis (3).



11. Réalignez la cuve le long du cadre.

12. À l'avant : Poussez la cuve latéralement contre le cadre (1) le plus loin possible et dans le sens longitudinal contre le boîtier électrique (2). L'alignement le long du cadre exige un mouvement puissant.



13. À l'arrière : alignez la cuve sur le côté du boîtier électrique.



14. Maintenez la cuve dans la position alignée (en appuyant particulièrement en direction du cadre) et serrez la vis (3), puis les écrous (2) et (1).

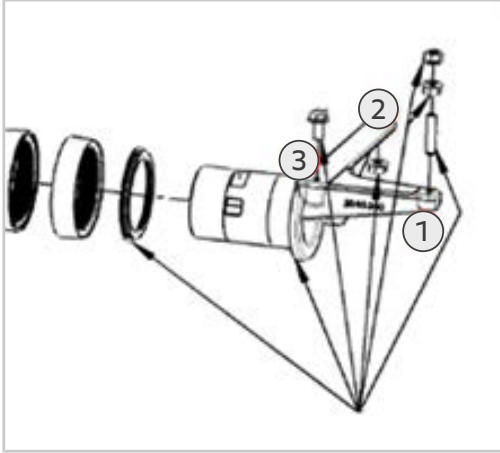


Fig. 1:

15. Remontez le système de verrouillage à l'aide d'une clé dynamométrique (4 Nm).
 16. Mettez l'appareil en marche. Soulevez complètement la cuve à l'aide du moteur. Puis éteignez l'appareil à nouveau.
 17. Montez le capot du fond de cuve.
 18. Montez le capot avant.
- > L'alignement de la cuve est terminé.

MI_2213: Riallineamento della vasca



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 min.

Cricchetto con in-
serto da 13"

09/11/2022

Argomento

Le informazioni descrivono il processo di allineamento della vasca in funzione dei telai. A tale scopo, occorre staccare la vasca dalla sua asse, riallinearla e serrare nuovamente il dispositivo di fissaggio.

NOTA**Spegnere l'apparecchio solo dopo la fase di lavoro 2**

Si ricorda di spegnere l'apparecchio solo dopo aver posizionato la vasca nella posizione corretta (come descritto nella fase di lavoro 2).

Prodotto/accessori interessati

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Strumenti richiesti

- Standard
- Cricchetto con inserto da 13"

Informazioni generali**NOTA**

Inserire l'installazione del nuovo componente nel livello service sulla scheda "Sostituzione componente". Questa è parte integrante della cronologia della manutenzione.

Gruppo target

- Il presente documento è destinato a tecnici qualificati e certificati che hanno frequentato i corsi di formazione del produttore e le sessioni sulla sicurezza.
- Gli interventi di installazione, ispezione, manutenzione e riparazione possono essere eseguiti unicamente da tecnici qualificati.
- Si raccomanda di fare eseguire gli interventi di ispezione, manutenzione e riparazione soltanto da tecnici autorizzati dal produttore.
- L'utilizzo, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da bambini. L'apparecchio non può essere usato per giocare, nemmeno sotto la sorveglianza di un adulto.

- L'utilizzo, la pulizia o la manutenzione dell'apparecchio non possono essere eseguiti da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con carenza di esperienza/conoscenza. Quanto sopra non si intende valido se tali persone sono sorvegliate da un addetto alla sicurezza che possa indicare i pericoli dell'apparecchio.
- Per evitare il rischio di incidenti e danni materiali, il produttore raccomanda regolarmente la frequenza di corsi di formazione e sessioni sulla sicurezza da parte dei tecnici.

Note sulla sicurezza

PERICOLO

Tensioni elevate durante il collegamento alla rete elettrica

Pericolo di morte in caso di lavori con tensioni elevate.

- Scollegare l'alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia privo di tensione.

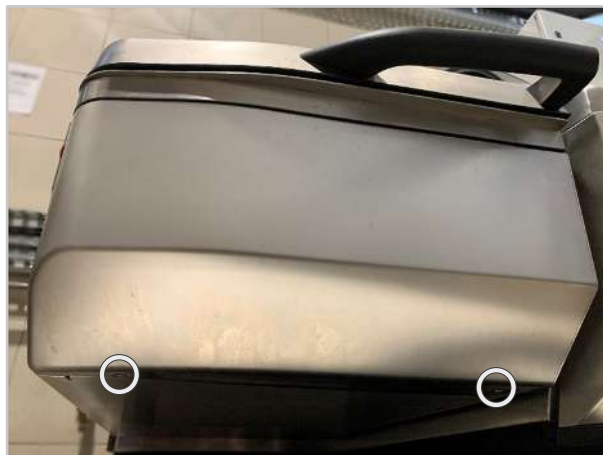
ATTENZIONE

Bordi affilati dell'alloggiamento

Pericolo di lesioni da taglio durante gli interventi sull'apparecchio.
Indossare guanti protettivi.

Fasi di lavoro - Riallineamento della vasca

1. Sollevare la vasca il più possibile utilizzando il motore e spegnere l'apparecchio.
2. Svitare le due viti del coperchio anteriore e rimuoverlo.



3. Svitare le tre viti del coperchio esterno del fondo della vasca.

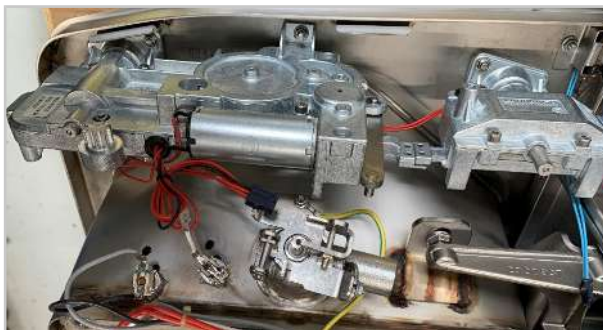


4. Allentare il dado all'interno del coperchio del fondo della vasca e rimuoverlo.

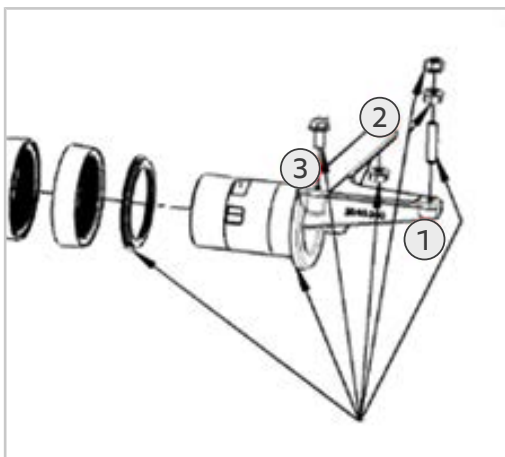


5. Accendere l'apparecchio e abbassare completamente la vasca. Quindi spegnere l'apparecchio.

6. Allentare il sistema di chiusura.



7. Staccare la vasca dall'asse.



8. Allentare il dado (1).



9. Allentare il dado (2) (utilizzare un cricchetto con inserto da 13"). Può essere utile un inserto con quadrato conico).



10. Allentare la vite (3).



11. Riallineare la vasca lungo il telaio.

12. Davanti: spingere la vasca il più possibile in direzione laterale contro il telaio (1) e in direzione longitudinale contro il vano elettrico (2). L'allineamento lungo il telaio richiede un forte movimento.



13. Dietro: allineare la vasca sul lato del vano elettrico.



14. Continuare a premere la vasca nella posizione allineata (spingere soprattutto in direzione del telaio) e serrare in sequenza la vite (3), quindi i dadi (2) e (1).

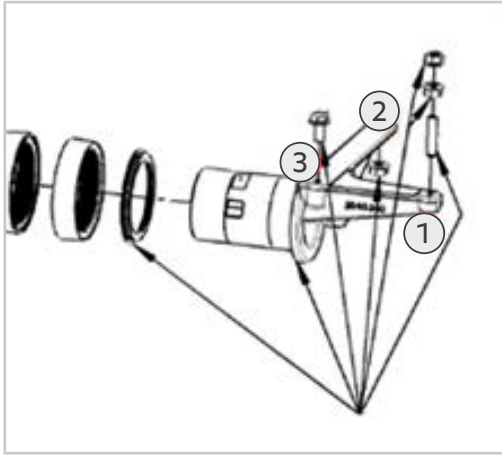


Fig. 1:

15. Riasssemblare il sistema di chiusura utilizzando una chiave dinamometrica (4 Nm).
 16. Accendere l'apparecchio. Sollevare completamente la vasca utilizzando il motore. Quindi spegnere nuovamente l'apparecchio.
 17. Montare il coperchio del fondo della vasca.
 18. Montare il coperchio anteriore.
- > L'allineamento della vasca è concluso.

MI_2213: Realineación de la cuba



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 min.



Carraca con vaso de 13 pulgadas



09.11.2022

Tema

La información describe el proceso de alineación de la cuba dependiendo del bastidor. Para ello, hay que soltar la cuba del eje de la cuba, volver a alinear la cuba y apretar de nuevo la fijación.

RECOMENDACIÓN

Apagar el equipo solo después del paso 2

Tenga en cuenta que el equipo solo se desconecta cuando la cuba (tal y como se describe en el paso 2) se ha colocado en la posición correcta.

Componente/producto afectado

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Herramientas necesarias

- Estándar
- Carraca con vaso de 13 pulgadas

Información general

RECOMENDACIÓN

Introduzca en el menú técnico la instalación del componente (pestaña "Cambio de componentes"). Este es una parte integral del histórico de mantenimiento.

Grupo destinatario

- El presente documento está dirigido a técnicos formados que hayan obtenido un certificado del fabricante tras haberles impartido los cursos de formación y las instrucciones de seguridad pertinentes.
- La instalación y las tareas de inspección, mantenimiento y reparación solo podrán ser efectuadas por técnicos cualificados.
- Se recomienda que los trabajos de inspección, mantenimiento y reparación sean realizados exclusivamente por técnicos autorizados por el fabricante.

- El equipo no deberá ser usado, limpiado ni recibir mantenimiento por parte de niños. No juegue con el equipo. Incluso en el caso de que los niños sean supervisados.
- El equipo tampoco puede ser utilizado, limpiado ni recibir mantenimiento por parte de personas con discapacidad física, sensorial o psíquica o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Esta regla no se aplica en los casos en los que dichas personas lleven a cabo dichos trabajos bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad y hayan sido informadas acerca de los peligros que conlleva el equipo.
- Para evitar peligros de accidentes o daños materiales, el fabricante recomienda que los técnicos reciban periódicamente cursos de formación e instrucciones de seguridad.

Instrucciones de seguridad

PELIGRO

Alta tensión al realizar la conexión a la red eléctrica

Peligro de muerte en caso de trabajos con alta tensión.

- Interrumpa la conexión al suministro eléctrico.
- Asegúrese de que el equipo no esté recibiendo alimentación eléctrica.

CUIDADO

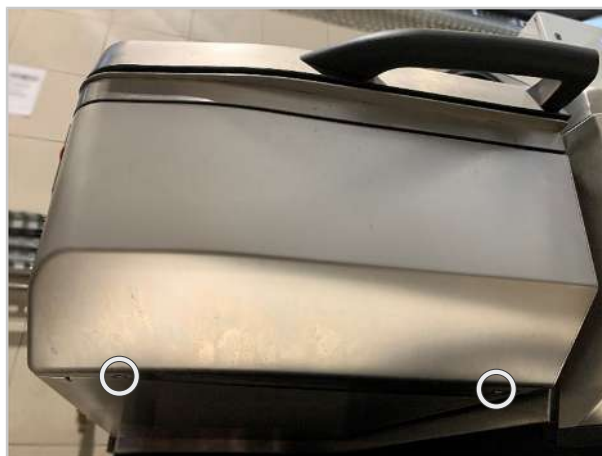
Bordes afilados en la carcasa

Peligro de corte con los paneles durante los trabajos en el equipo.

Utilice guantes protectores.

Pasos de trabajo - Realineación de la cuba

1. Eleve la cuba con la ayuda del motor todo lo posible y, a continuación, apague el equipo.
2. Afloje los dos tornillos de la cubierta frontal y retire la cubierta frontal.



3. Afloje los tres tornillos de la tapa exterior de la base de la cuba.

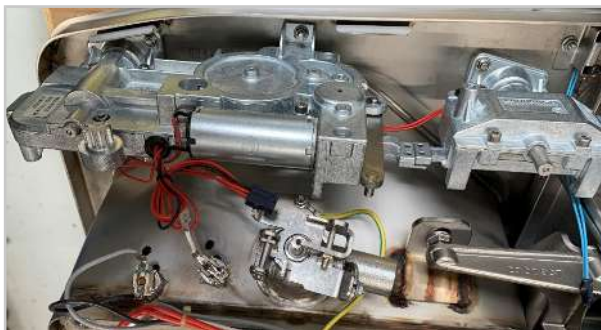


4. Afloje la tuerca en la parte interior de la tapa de la base de la cuba y retire la tapa de la base de la cuba.

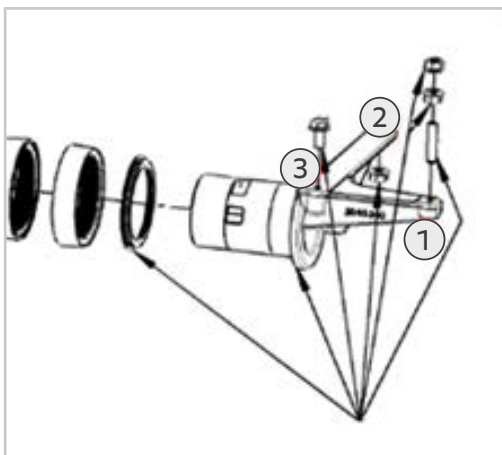


5. Encienda el equipo y haga descender completamente la cuba. A continuación, apague el equipo.

6. Suelte el sistema de cierre.



7. Suelte la cuba del eje de la cuba.



8. Afloje la tuerca (1).



9. Afloje la tuerca (2) (Utilice una carraca con un vaso de 13 pulgadas). Resulta práctico utilizar un soporte con un cuadrado cónico).



10. Afloje el tornillo (3).



11. Vuelva a alinear la cuba a lo largo del bastidor.

12. Delante: Desplace la cuba en dirección lateral lo más lejos posible contra el bastidor (1) y en posición longitudinal contra la caja de conexiones eléctricas (2). La alineación a lo largo del bastidor requiere un movimiento intenso.



13. Atrás: Oriente la cuba en el lado de la caja de conexiones eléctricas.



14. Mantenga la cuba en la posición alineada (presione especialmente en dirección al bastidor) y apriete primero el tornillo (3), y después la tuerca (2) y (1).

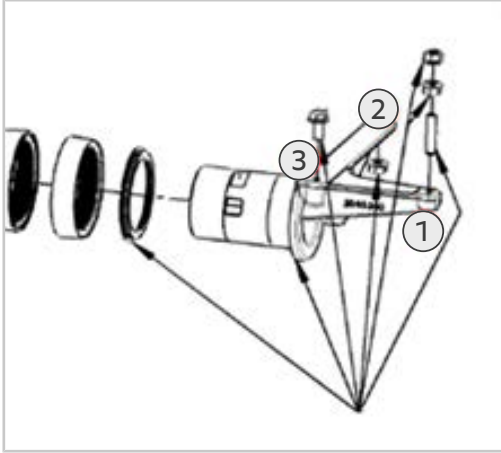


Fig. 1:

15. Vuelva a montar el sistema de cierre con una llave dinamométrica (4 Nm).
 16. Encienda el equipo. Eleve completamente la cuba con la ayuda del motor. A continuación, apague de nuevo el equipo.
 17. Monte la tapa de la base de la cuba.
 18. Monte la cubierta frontal.
- > La alineación de la cuba ha finalizado.

MI_2213: Alinhar novamente a cuba



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30
minutos



Catraca com
soquete de 13
polegadas



09/11/2022

Assunto

As informações descrevem o processo de alinhamento da cuba dependendo da estrutura. Para isso, é preciso soltar a cuba do eixo da cuba, realinhar a cuba e apertar novamente a fixação.

OBSERVAÇÃO

Desligar o equipamento somente após a etapa de trabalho 2

Observe que você só deve desligar o equipamento quando tiver colocado a cuba na posição correta (como descrito na etapa de trabalho 2).

Produto/acessório afetado

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Ferramenta necessária

- Padrão
- Catraca com soquete de 13 polegadas

Informações gerais

OBSERVAÇÃO

Insira a instalação do componente no nível de serviço (aba "Substituição do componente"). Esta é uma parte integrante do histórico de manutenção.

Grupo-alvo

- Este documento destina-se a técnicos qualificados que foram certificados pela fabricante mediante participação em formações e instruções de segurança.
- A instalação e os trabalhos de inspeção, manutenção e reparo somente devem ser realizados por técnicos qualificados.
- Recomenda-se que somente os técnicos autorizados pela fabricante realizem os trabalhos de inspeção, manutenção e reparo.
- Crianças não devem utilizar, limpar nem fazer manutenções no equipamento. O equipamento não deve ser utilizado para brincar. Nem mesmo mediante supervisão.

- Pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou psicológicas limitadoras ou com pouca experiência e/ou instrução não devem utilizar, limpar nem fazer manutenções no equipamento. Isso não se aplica se essas pessoas forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança e instruídas a respeito dos riscos oferecidos pelo equipamento.
- Para evitar riscos de acidentes ou danos materiais, o fabricante recomenda que os técnicos participem regularmente de formações e instruções de segurança.

Instruções de segurança

PERIGO

Alta tensão durante a conexão elétrica

Perigo de vida ao trabalhar com alta tensão.

- Desconecte a conexão da fonte de energia.
- Certifique-se de que o equipamento esteja sem tensão.

CUIDADO

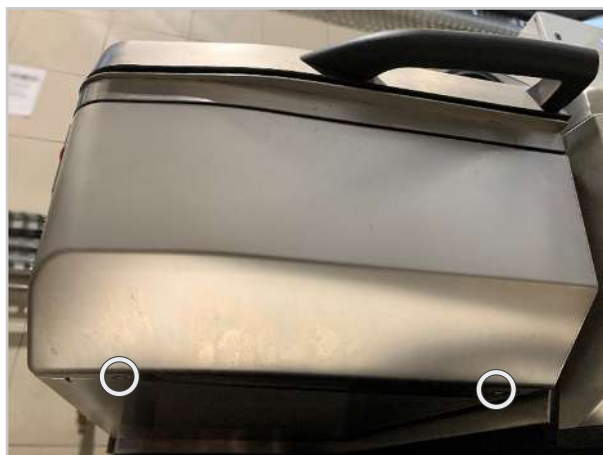
Arestas afiadas na carcaça

Perigo de cortes na carcaça durante trabalhos no equipamento.

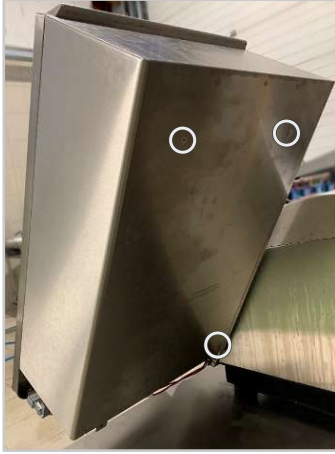
Use luvas de proteção.

Etapas de trabalho - Alinhar novamente a cuba

1. Levante a cuba o máximo possível com a ajuda do motor e desligue o equipamento.
2. Solte os dois parafusos da cobertura frontal e remova a cobertura frontal.



3. Solte os três parafusos da cobertura externa do fundo da cuba.

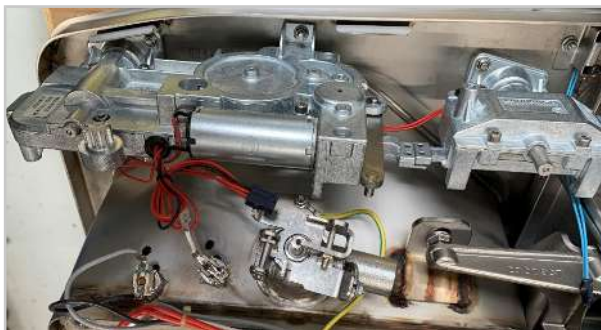


4. Solte a porca na parte interna da cobertura do fundo da cuba e remova a cobertura do fundo da cuba.

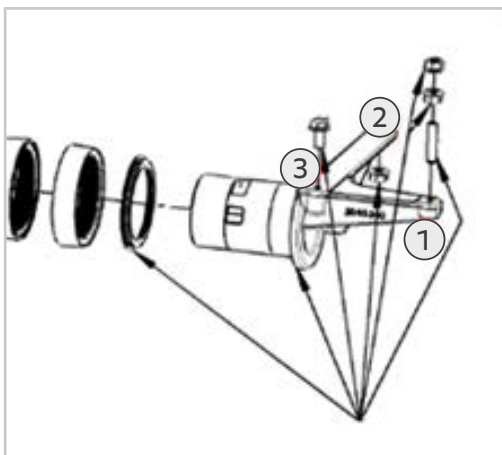


5. Ligue o equipamento e abaixe a cuba totalmente. Em seguida, desligue o equipamento.

6. Solte o sistema de fechamento.



7. Solte a cuba do eixo da cuba.



8. Solte a porca (1).



9. Solte a porca (2) (utilize uma catraca com soquete de 13 polegadas. Uma broca quadrada cônica é útil).



10. Solte o parafuso (3).



11. Alinhe a cuba novamente ao longo da estrutura.

12. Frente: Empurre a cuba na direção lateral o máximo possível contra a estrutura (1) e na direção longitudinal contra a parte elétrica (2). O alinhamento ao longo da estrutura requer um movimento vigoroso.



13. Atrás: Alinhe a cuba lateralmente na parte elétrica.



14. Segure a cuba na posição alinhada (pressione-a principalmente na direção da estrutura) e aperte o parafuso (3), depois a porca (2) e (1), consecutivamente.

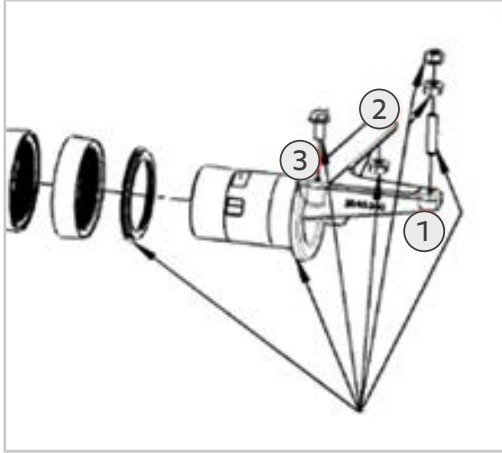


Imagem 1:

15. Volte a montar o sistema de travamento com uma chave de torque (4 Nm).
 16. Ligue o equipamento. Levante a cuba totalmente com o auxílio do motor.
Em seguida, desligue o equipamento novamente.
 17. Monte a cobertura do fundo da cuba.
 18. Monte a cobertura frontal.
- > O alinhamento da cuba está concluído.

MI_2213: Gör om uppriktningen av pannan



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 min



Spärnnyckel med
13-tumshylsa



2022-11-09

Ämne

Informationen beskriver hur man kan rikta upp pannan beroende på ramen. Pannan måste lossas från pannans axel, pannan riktas upp på nytt och fästet dras åt igen.

OBS!

Stäng inte av maskinen förrän efter arbetssteg 2

Observera att du inte ska stänga av maskinen förrän pannan (enligt beskrivning i steg 2) har placerats i rätt position.

Berörd produkt/tillbehör

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Nödvändigt verktyg

- Standard
- Spärnnyckel med 13-tumshylsa

Allmän information

OBS!

Ange installationen av komponenten i servicelevel (fliken "Komponentbyte"). Detta är en integrerad del av underhållshistoriken.

Målgrupp

- Detta dokument vänder sig till utbildade tekniker som har certifierats av tillverkaren efter att de har deltagit i utbildningar och säkerhetsundervisning.
- Installations-, samt besiktnings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig tekniker.
- Vi rekommenderar att besiktnings-, underhålls- och reparationsarbeten endast utförs av tekniker som auktoriserats av tillverkaren.
- Enheten får inte användas, rengöras eller underhållas av barn. Enheten får inte användas för lek. Detta är även förbjudet under uppsikt.

- Enheten får inte användas, rengöras och underhållas av personer med fysiska eller psykiska funktionshinder eller personer som saknar tillräcklig erfarenhet och/eller kunskap. Detta gäller inte om dessa personer övervakas av en person som ansvarar för att säkerheten upprätthålls och som är instruerad om farorna med enheten.
- För att förhindra olycksfall och materiella skador rekommenderar tillverkaren att tekniker regelbundet deltar i utbildningar och säkerhetsundervisning.

Säkerhetsanvisningar

FARA

Farliga spänningar vid anslutning till elnätet

Livsfara vid arbeten med spänning.

- Koppla från anslutningen till strömförsörjningen.
- Kontrollera att enheten är spänningsfri.

OBSERVERA

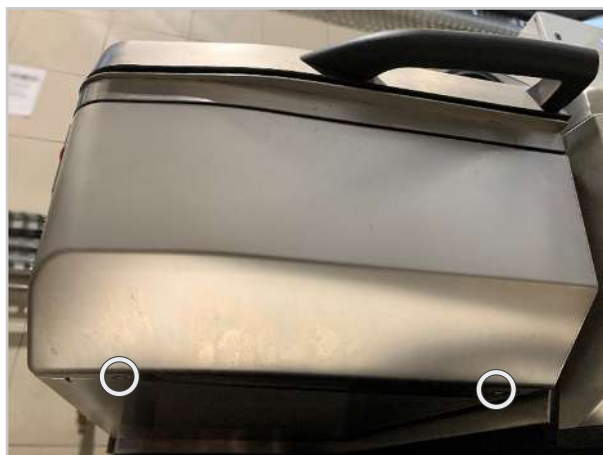
Vassa kanter på höljet

Risk för att skära sig på höljet vid arbeten i enheten.

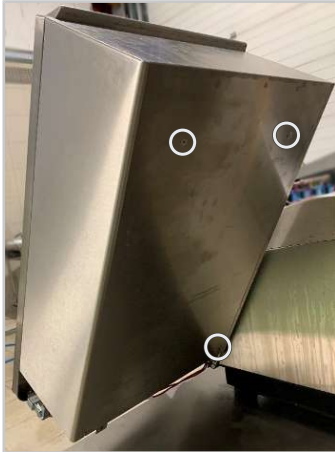
Använd skyddshandskar.

Arbetssteg – gör om uppriktningen av pannan

1. Lyft upp pannan så mycket som möjligt med hjälp av motorn och stäng sedan av maskinen.
2. Lossa de två skruvarna på frontkåpan och ta av frontkåpan.



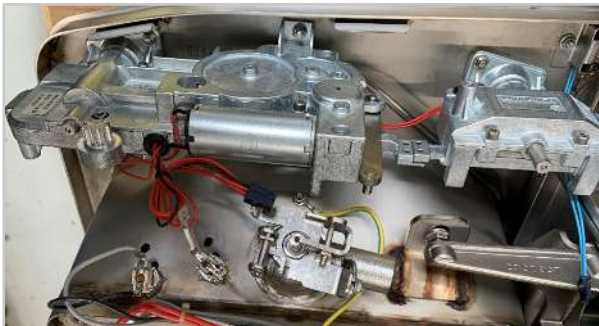
3. Lossa de tre skruvarna till den yttre pannbottenkåpan.



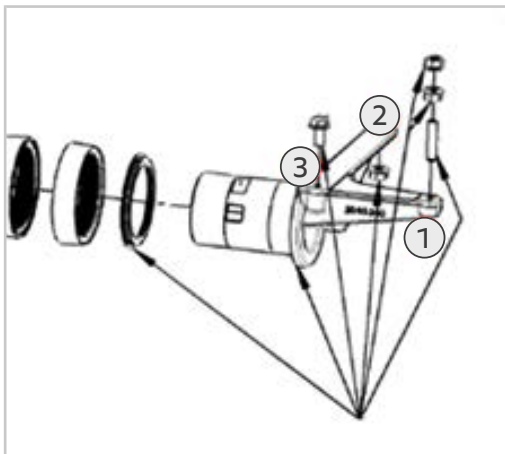
4. Lossa muttern på insidan av pannbottenlåpan och ta av pannbottenkåpan.



5. Starta maskinen och sänk ner pannan helt. Stäng sedan av maskinen.
6. Lossa låssystemet.



7. Lossa pannan från pannaxeln.



8. Lossa muttern (1).



9. Lossa muttern (2) (använd en spärnnyckel med 13-tumshylsa. En påsats med en konisk kvadrat är till hjälp).



10. Lossa skruven (3).



11. Gör om uppriktningen av pannan längs ramen.

12. Fram: Skjut pannan åt sidan så långt det är möjligt mot ramen (1) och i längsriktningen mot elinstallationsutrymmet (2). Uppriktningen längs ramen kräver en kraftig rörelse.



13. Bak: Rikta upp pannan i sidled vid elinstallationsutrymmet.



14. Håll pannan tryckt mot den uppriktade positionen (tryck särskilt i riktning mot ramen) och dra åt skruvarna (3) och sedan muttrarna (2) och (1) efter varandra.

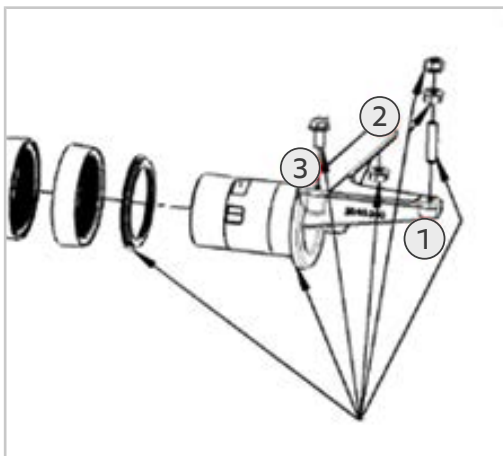


Fig. 1:

15. Montera åter låssystemet med hjälp av en momentnyckel (4 Nm).
16. Starta enheten. Lyft upp pannan helt med hjälp av motorn. Stäng sedan av maskinen igen.
17. Montera pannbottenkåpan.
18. Montera frontkåpan.
> Uppriktningen av pannan har slutförts.

MI_2213: Nové vyrovnání pánve



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 min.



Ráčna s
13palcovým
nástavcem



9.11.2022

Téma

Informace popisují postup, jak lze pánev vyrovnat podle rámu. Pánev se přitom musí uvolnit z osy, znovu vyrovnat a opět dotáhnout upevnění.

UPOZORNĚNÍ

Zařízení vypínejte až po pracovním kroku 2.

Dbejte na to, abyste zařízení vypnuli až po umístění pánve (jak je popsáno v pracovním kroku 2) do správné polohy.

Příslušný výrobek/příslušenství

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Požadovaný nástroj

- Standard
- Ráčna s 13palcovým nástavcem

Všeobecné informace

UPOZORNĚNÍ

Zadejte instalaci nového dílu na servisní úrovni (karta "Výměna konstrukčních dílů"). Toto je nedílnou součástí historie údržby.

Cílová skupina

- Tento dokument je určen pro zaškolené servisní techniky, kteří od výrobce získali certifikát o školení a byli poučeni o bezpečnosti.
- Instalaci, kontrolu, údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní technici.
- Doporučujeme, aby kontroly, údržbu a opravy prováděli pouze technici autorizovaní výrobcem.
- Používání, čištění ani údržbu zařízení nesmí provádět děti. Toto zařízení se nesmí používat ke hraní, a to ani za dohledu jiné osoby.

- Používání, čištění ani údržbu zařízení nesmí provádět osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí. To neplatí v případě, že výše uvedené osoby jsou pod dohledem osoby odpovídající za bezpečnost a jsou poučeny o nebezpečí týkajících se zařízení.
- K zabránění nehodám nebo poškození majetku výrobce doporučuje, aby se technici pravidelně účastnili školení a poučení o bezpečnosti.

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ

Vysoké napětí při zapojení do elektrické sítě

Práce s vysokým napětím je životu nebezpečná.

- Odpojte připojení k napájení.
- Ujistěte se, že zařízení není pod napětím.

POZOR

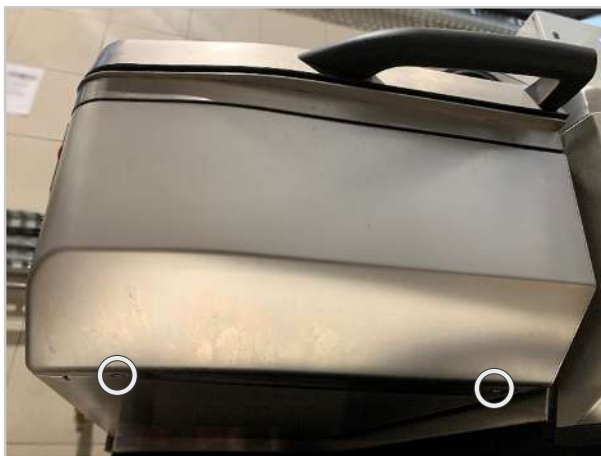
Ostré hrany krytu

Při práci v zařízení hrozí nebezpečí pořezání o kryt.

Noste pracovní rukavice.

Pracovní kroky – Nové vyrovnání pánve

1. Pánev zvedněte pomocí motoru co nejvíce nahoru a pak zařízení vypněte.
2. Vyšroubujte dva šrouby z předního krytu a sejměte přední kryt.



3. Povolte tři šrouby vnějšího krytu dna nádoby.

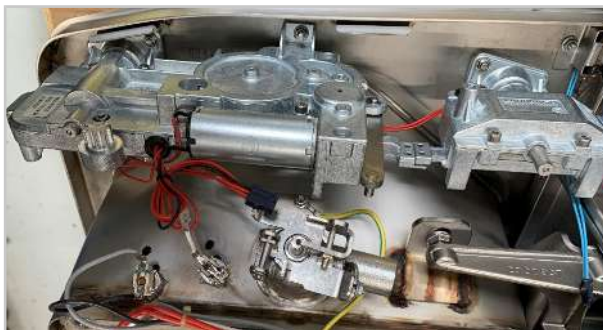


4. Povolte matici na vnitřní straně krytu dna nádoby a sejměte kryt dna nádoby.

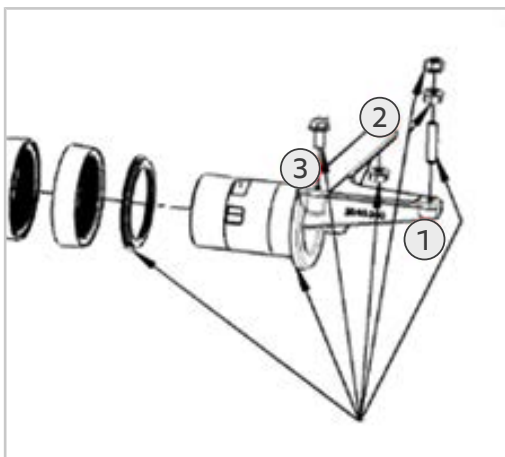


5. Zařízení zapněte a pánev spustíte zcela dolů. Poté zařízení vypněte.

6. Uvolněte uzavírací systém.



7. Uvolněte pánev z osy.



8. Povolte matici (1).



9. Povolte matici (2) (použijte ráčnu s 13palcovým nástavcem. Užitečný je nástavec s kuželovitým čtvercem).



10. Povolte šroub (3).



11. Pánev znovu vyrovnejte podél rámu.

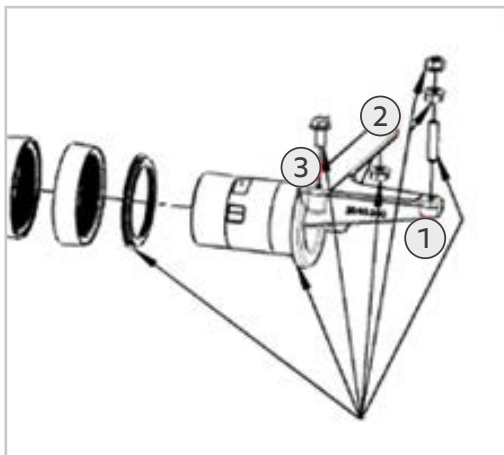
12. Vpředu: Nádoby v bočním směru posuňte co nejvíce proti rámu (1) a v podélném směru proti elektrickému rozvodnému prostoru (2). Vyrovnání podél rámu vyžaduje silný pohyb.



13. Vzadu: Vyrovnajte pánev z boku elektrického rozvaděče.



14. Přidržte pánev stisknutou ve vyrovnané poloze (zatlačte zejména směrem k rámu) a postupně utáhněte šroub (3), pak matici (2) a (1).



Obr. 1:

15. Namontujte zpět uzavírací systém pomocí momentového klíče (4 Nm).
 16. Zapněte zařízení. Pánev zcela zvedněte pomocí motoru. Pak zařízení opět vypněte.
 17. Namontujte kryt dna nádoby.
 18. Namontujte přední kryt.
- > Vyrovnání pánve je dokončeno.

MI_2213: Ponowne ustawianie kadzi



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 min.



Grzechotka z nasadką 13"



09.11.2022

Temat

Niniejsza instrukcja opisuje sposób ustawienia kadzi w zależności od ramy. W tym celu kadź musi zostać odłączona od osi kadzi, ponownie wypoziomowana i przymocowana.

WSKAZÓWKA**Wyłączyć urządzenie dopiero po zakończeniu czynności 2**

Należy pamiętać, że urządzenie należy wyłączyć dopiero po ustawieniu kadzi w odpowiedniej pozycji (zgodnie z opisem w kroku 2).

Produkt/akcesorium, którego to dotyczy

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Wymagane narzędzia

- Standard
- Grzechotka z nasadką 13"

Informacje ogólne**WSKAZÓWKA**

W trybie serwisowym (zakładka „Wymiana części”) wprowadzić instalację komponentu. To jest integralna część historii przeglądu technicznego.

Grupa docelowa

- Niniejszy dokument jest skierowany do wyspecjalizowanych pracowników technicznych, posiadających certyfikat producenta potwierdzający odbycie szkoleń i instruktaży bezpieczeństwa.
- Prace związane z instalacją, przeglądem, konserwacją i naprawą urządzenia mogą wykonywać wyłącznie pracownicy techniczni przeszkoleni i autoryzowani przez firmę RATIONAL.
- Zaleca się, aby przegląd, konserwację i naprawę przeprowadzali wyłącznie pracownicy techniczni upoważnieni przez producenta.

- Dzieciom nie wolno obsługiwać i czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych. Urządzenie nie jest zabawką. Zabawa urządzeniem nie jest dozwolona nawet pod opieką dorosłych.
- Prac związanych z obsługą, czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie wolno wykonywać osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej oraz osobom niedoświadczonym i/lub nie posiadającym odpowiedniej wiedzy. Jest to dozwolone wyłącznie, jeżeli osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach związanych z obsługą urządzenia.
- Aby uniknąć ryzyka wypadków lub szkód materialnych, producent zaleca, aby technicy regularnie odbywali szkolenia i instruktaże bezpieczeństwa.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczne napięcie po podłączeniu urządzenia do napięcia zasilania
Zagrożenie życia podczas prac przy urządzeniu podłączonym do napięcia zasilania.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

UWAGA

Ostre krawędzie obudowy

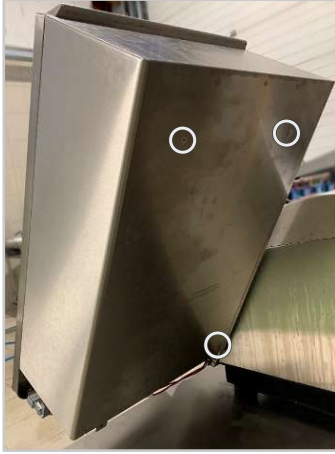
Ryzyko zranienia o obudowę podczas pracy w urządzeniu.
Korzystać z rękawic ochronnych.

Kolejność czynności – ponownie ustawić kadź

1. Za pomocą silnika podnieść kadź jak najwyżej, a następnie wyłączyć urządzenie.
2. Odkręcić dwie śruby przedniej osłony i zdjąć przednią osłonę.



3. Odkręcić trzy śruby zewnętrznej osłony dna kadzi.

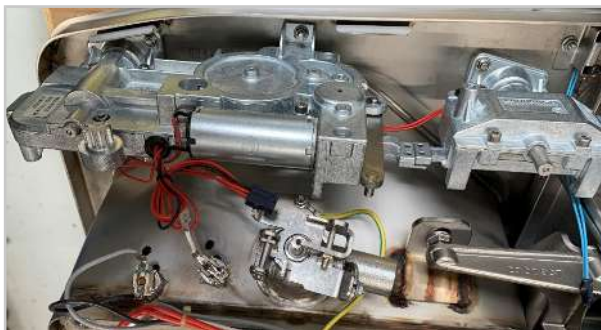


4. Odkręcić nakrętkę po wewnętrznej stronie osłony dna kadzi i zdjąć osłonę dna kadzi.

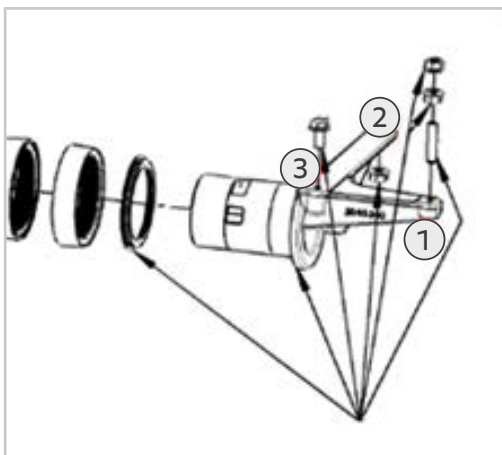


5. Włączyć urządzenie i całkowicie opuścić kadź. Następnie wyłączyć urządzenie.

6. Odkręcić system zamykania.



7. Zdjąć kadź z osi kadzi.



8. Poluzować nakrętkę (1).



9. Odkręcić nakrętkę (2) (W tym celu użyć grzechotki z nakrętką 13". Zaleca się użycie nasadki ze stożkowym kwadratem).



10. Poluzować śrubę (3).



11. Ponownie wyrównać każdą wzdłuż ramy.

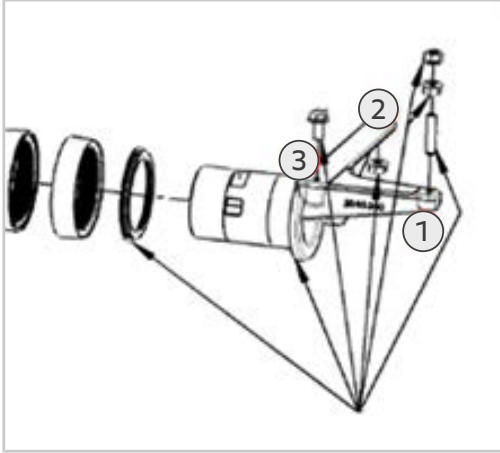
12. Przód: Krótszy bok kadzi należy dosunąć jak najbliżej ramy (1), a długi bok jak najbliżej komory elektrycznej (2). Wyrównywanie do ramy wymaga energicznego ruchu.



13. Z tyłu: Wyrównać bok kadzi do komory elektrycznej.



14. Przytrzymując kadź w pozycji wypoziomowanej (dociskając ją w kierunku ramy), dokręcić kolejno śrubę (3), następnie nakrętki (2) i (1).



Rys. 1:

15. Ponownie zamontować system zamykania za pomocą klucza dynamometrycznego (4 Nm).
 16. Włączyć urządzenie. Całkowicie podnieść kadź za pomocą siłownika. Następnie ponownie wyłączyć urządzenie.
 17. Zamontować osłonę dna kadzi.
 18. Zamontować osłonę przednią.
- > Wyrównywanie kadzi zostało zakończone.

MI_2213: Kazanı yeniden hizalama



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 dak.

13 inç lokmal cırcır
anahtar

09.11.2022

Konu

Bu bilgide, kazanın çerçevelere bağlı olarak nasıl hizalanacağı açıklanmaktadır. Bunun için kazan, kazanın aksından çözölmeli, kazan yeniden hizalanmalı ve sabitleme tekrar sıkılmalıdır.

NOT**Cihazı ancak iş adımı 2'den sonra kapatın**

Cihazı ancak kazanı (iş adımı 2'de tarif edildiği gibi) doğru pozisyona getirdiğinizde kapatabilirsiniz.

İlgili ürün/aksesuar

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Gerekli aletler

- Standart
- 13 inç lokmal cırcır anahtar

Genel bilgiler**NOT**

Servis seviyesi altında parça değişimini girin ("Parça değişimi" sekmesi). Bu, bakım geçmişinin ayrılmaz bir parçasıdır.

Hedef grup

- Bu doküman, eğitimlere ve güvenlik bilgilendirmelerine katılım sonucunda üretici tarafından sertifika almış eğitimli teknisyenlere hitap etmektedir.
- Kurulum ile muayene, bakım ve onarım çalışmaları sadece eğitimli teknisyenler tarafından yapılmalıdır.
- Sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş olan teknisyenlerin muayene, bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirmesi tavsiye edilir.
- Cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz, temizlenemez veya bakımı yapılamaz. Bu cihaz oyun oynama amacıyla kullanılamaz. Bu durum gözetim altında da yasaktır.

- Bu cihaz fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ya da yeterli tecrübeye veya bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılamaz, temizlenemez veya bakımı yapılamaz. Bu durum, bu kişi grubu güvenliekten sorumlu olan bir kişinin gözetimi altında olduğunda ve cihazdan kaynaklanan tehlikeler hakkında bilgilendirildiğinde geçerli değildir.
- Kaza tehlikelerini veya maddi hasarları önlemek için üretici, teknisyenlerin düzenli olarak eğitimlere ve güvenliğı bilgilendirmelerine katılmalarını tavsiye etmektedir.

Emniyet uyarıları

TEHLİKE

Elektrik şebekesine bağlantıda yüksek gerilim

Yüksek gerilimle çalışırken hayati tehlike.

- Enerji beslemesine bağlantıyı kesin.
- Cihazın enerjisiz olmasını sağlayın.

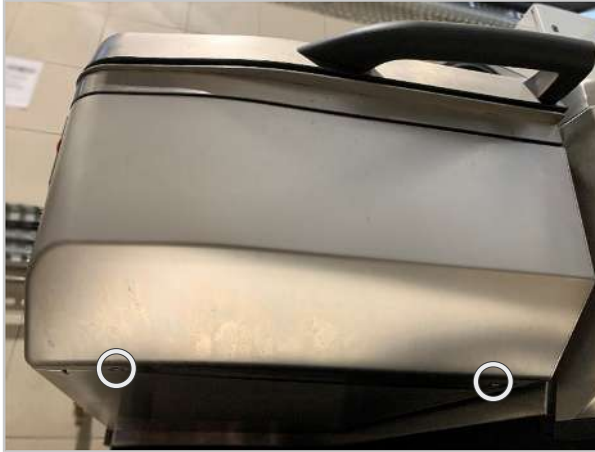
DİKKAT

Gövdede kesin köşeler

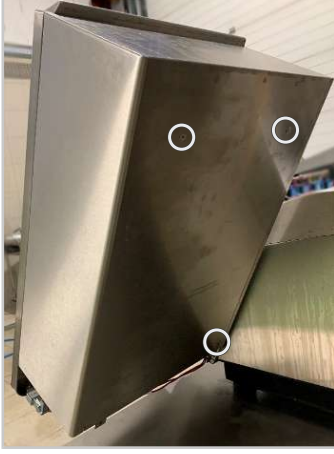
Cihazda çalışırken gövdede kesilme tehlikesi.
Koruyucu eldivenler kullanın.

İş adımları - Kazanın yeniden hizalanması

1. Kazanı motor yardımıyla mümkün olduğunca kaldırın ve ardından cihazı kapatın.
2. Ön kapağın iki vidasını sökün ve ön kapağı çıkartın.



3. Dıştaki kazan tabanı kapağının üç vidasını sökün.

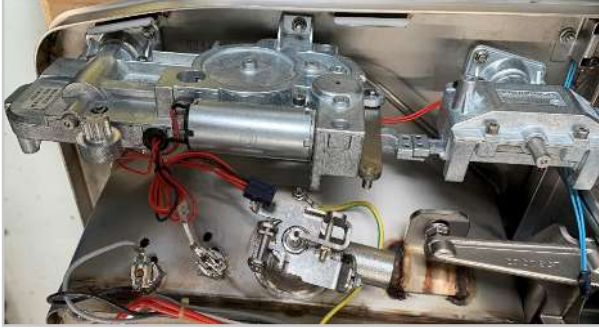


4. Kazan tabanı kapağının iç tarafındaki somunu sökün ve kazan tabanı kapağını yerinden çıkartın.

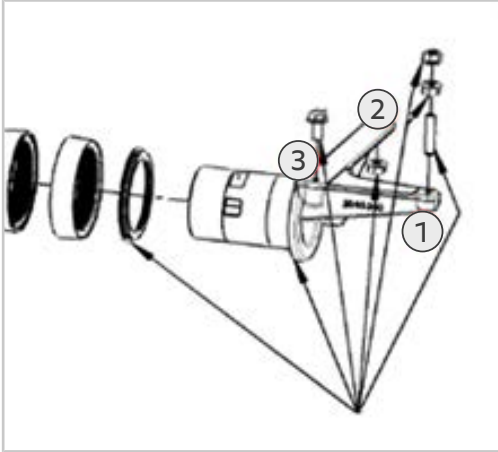


5. Cihazı çalıştırın ve kazanı tamamen indirin. Ardından cihazı kapatın.

6. Kilitleme sistemini sökün.



7. Kazanı kazan ekseninden çözün.



8. Somunu (1) gevşetin.



9. Somunu (2) gevşetin (13 inç lokmal bir cırcır kullanın. Konik kareli bir başlık yardımcı olur).



10. Vidayı (3) gevşetin.



11. Kazanı çerçeve boyunca yeniden hizalayın.

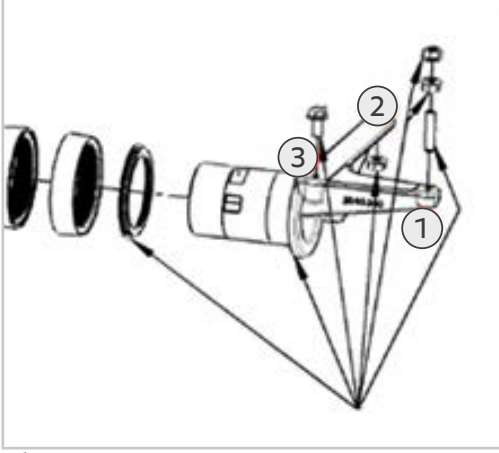
12. Ön: Kazanı yanlamasına olabildiğince çerçeveye (1) ve boylamasına yönde elektrik kabinine (2) doğru itin. Çerçeve boyunca hizalamak için güçlü bir hareket gereklidir.



13. Arka: Kazanı elektrik kabinin yan tarafına hizalayın.



14. Kazanı hizalanmış pozisyonda basılı tutun (özellikle çerçeveye doğru bastırın) ve civatayı (3), ardından somunu (2) ve (1) sıkın.



Şek. 1:

15. Kilitleme sistemini bir tork anahtarıyla (4 Nm) yeniden monte edin.
 16. Cihazı çalıştırın. Kazanı motorun yardımıyla tamamen kaldırın. Ardından cihazı tekrar kapatın.
 17. Kazan tabanı kapağını monte edin.
 18. Ön kapağı monte edin.
- > Kazanın hizalaması tamamlanmıştır.

MI_2213: Повторная регулировка тигля



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 мин.

Трещотка с на-
садкой
13 дюймов

09.11.2022 г.

Тема

В инструкции описывается процесс выравнивания тигля в зависимости от рамы. Для этого тигель необходимо ослабить крепление тигля относительно его оси, выровнять тигель и снова затянуть крепление.

УКАЗАНИЕ**Выключать аппарат только после выполнения этапа 2**

Помните о том, что аппарат запрещено выключать до тех пор, пока тигель не установлен в правильное положение (как описано в этапе 2).

Затронутое изделие/аксессуар:

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

Необходимый инструмент

- Стандарт
- Трещотка с насадкой 13 дюймов

Основная информация**УКАЗАНИЕ**

Добавить установку замка в сервисном меню (вкладка "Component replacement"). Это важно для сохранения истории обслуживания аппарата.

Целевая группа

- Этот документ предназначен для обученных технических специалистов, которые были сертифицированы производителем после прохождения обучения, в том числе технике безопасности.
- Работы по установке, проверке, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только обученными специалистами.
- Осмотр, техническое обслуживание и ремонт аппарата рекомендуется проводить исключительно с привлечением одобренных производителем технических специалистов.

- Детям запрещается использовать, чистить или обслуживать аппарат. Запрещается играть с аппаратом. Это также запрещено под наблюдением взрослых.
- Данный аппарат запрещено использовать, чистить или обслуживать лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицам, не имеющим опыта и/или соответствующих знаний. Данное требование не применяется, если эта группа лиц контролируется лицом, ответственным за безопасность, и она проинструктирована касательно опасностей работы с аппаратом.
- Во избежание несчастных случаев или материального ущерба производитель рекомендует техническим специалистам регулярно проходить обучение и инструктажи по технике безопасности.

Указания по технике безопасности

ОПАСНОСТЬ

Высокое напряжение при подключении к сети

Опасность для жизни при работе с высоким напряжением.

- Отключите аппарат от источника питания.
- Убедитесь в том, что аппарат обесточен.

ОСТОРОЖНО

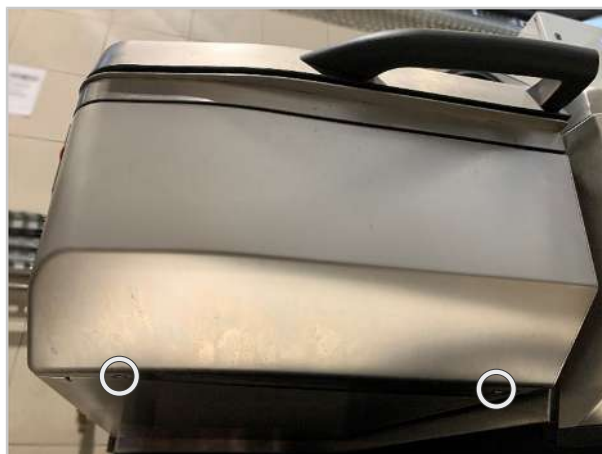
Острые края на корпусе

Опасность порезов при работе в аппарате.

Использовать защитные перчатки.

Этап работы — повторное выравнивание тигля

1. Поднимите тигель как можно выше с помощью двигателя, а затем выключите аппарат.
2. Отвинтите два винта передней крышки и снимите переднюю крышку.



3. Ослабьте три винта внешней крышки дна тигля.

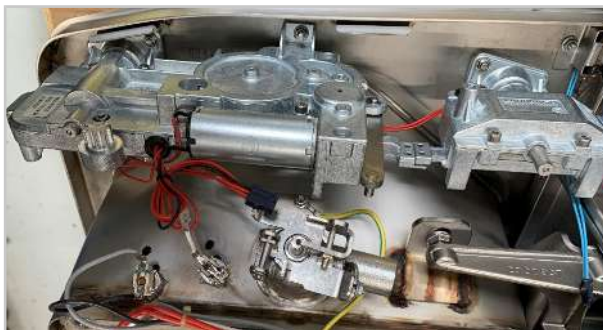


4. Ослабьте гайку на внутренней стороне крышки дна тигля и снимите крышку дна тигля.

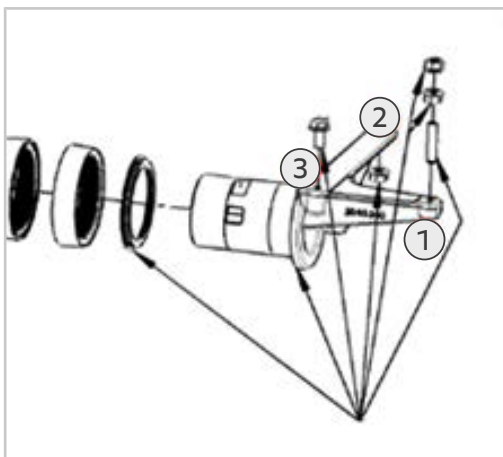


5. Включите аппарат и полностью опустите тигель. Затем выключите аппарат.

6. Ослабьте систему фиксации.



7. Снимите тигель с оси тигля.



8. Ослабьте гайку (1).



9. Ослабьте гайку (2) (используйте трещотку с 13-дюймовой насадкой). Пригодится насадка с коническим квадратным профилем).



10. Ослабьте винт (3).



11. Повторно выровняйте тигель по раме.

12. Спереди: Сдвиньте тигель в поперечном направлении к раме (1) и в продольном направлении к электроотсеку (2). Выравнивание вдоль рамы требует интенсивных движений.



13. Снизу: Выровняйте тигель по боковой стороне электроотсека.



14. Удерживайте тигель в выровненном положении (нажмите особенно в направлении рамы) и поочередно затяните винт (3), а затем гайку (2) и (1).

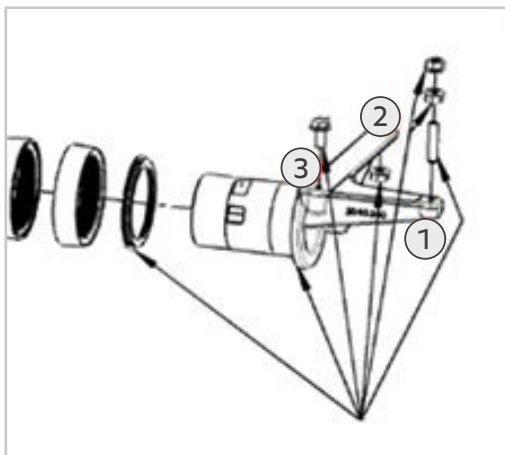


Рис. 1:

15. Снова установите систему фиксации с помощью динамометрического ключа (4 Нм).
16. Включите аппарат. Полностью поднимите тигель с помощью мотора. Затем снова выключите аппарат.
17. Установите крышку дна тигеля.
18. Установите переднюю панель.
- > Выравнивание тигля завершено.

MI_2213：パンを新しく位置合わせする



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30分



13インチインサート付きラチェットレンチ



2022/11/09

テーマ

ここでは、パンをフレームにあわせて位置合わせする手順を説明しています。ここではパンをパン軸から外し、パンの位置を新しく調整し、固定具を締め直す必要があります。

注記

作業ステップ2を終えてからユニットのスイッチを切ってください。パンを正しい位置に配置してから（作業ステップ2で説明）、ユニットのスイッチを切るよう、ご注意ください。

対象となる製品 / アクセサリー

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P
- 標準
- 13インチインサート付きラチェットレンチ

一般情報

ターゲットグループ

- 本書は、トレーニングコースおよび安全に関する指導を受け、メーカーから認定と研修を受けた技術者を対象としています。
- 設置、検査、メンテナンスおよび修理作業は、訓練を受けた技術者だけが行うことができます。
- 点検、メンテナンス、修理は、メーカーから認定された技術者だけが行うことをお勧めします。
- お子様はユニットを使用、洗浄、メンテナンスすることはできません。ユニットは、遊ぶために使用しないでください。これは、監視のもとであっても許可されません。
- 身体的、視聴覚的、あるいは精神的な障害のある人、または経験あるいは知識が不十分な人は、ユニットを使用、洗浄、メンテナンスすることはできません。ただし、このグループの人々が、安全に関する責任者によって監督され、この装置の危険性を認識させられている場合は、この限りではありません。
- 事故の危険や物的損害を防止するため、メーカーは技術者が定期的にトレーニングや安全説明会に参加することを推奨しています。

安全上の指示

危険

電源に接続する際の高圧

高電圧を扱う際には生命の危険が生じるおそれがあります。

- 電源との接続を切ってください。
- ユニットに通電されていないことを確認してください。

ご注意

本体の鋭いエッジ

作業の際に、ユニット内のボディーの鋭いエッジで切り傷を負うおそれがあります。

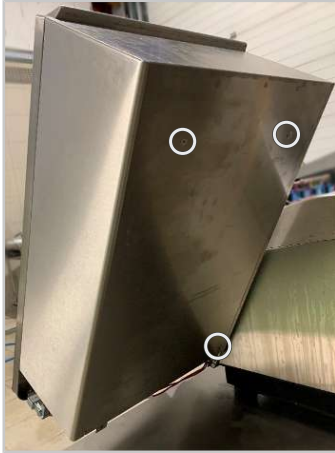
保護用手袋を用いてください。

作業手順 - パンを新しく位置合わせする

1. パンをモーターで可能な限り上げ、ユニットのスイッチを切ります。
2. フロントカバーの両方のねじを外して、フロントカバーを取り外します。



3. 外側のパン底カバーの3本のネジを外します。



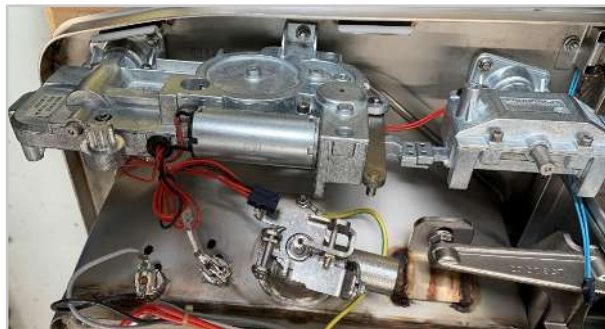
4. パン底カバー内側にあるナットを外して、パン底カバーを取り外します。



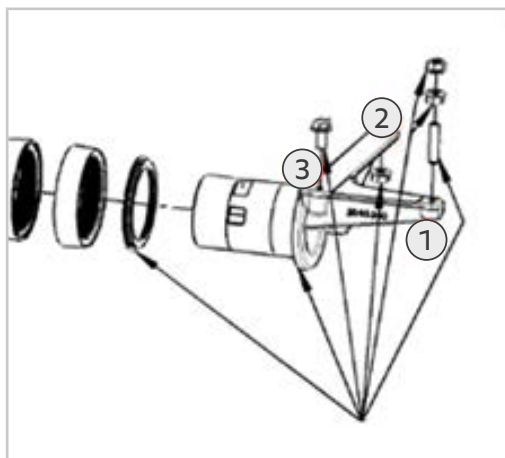
5. ユニットのスイッチを入れ、パンを完全に下げます。その後、ユニットのスイッチを切ります。

1 | MI_2213 : パンを新しく位置合わせする

6. ロックシステムを外します。



7. パンをパン軸から取り外します。



8. ナット (1) を外します。



9. ナット (2) を外します (13インチインサート付きラチェットレンチを使用。円錐四角形のキャップが便利です)。



10. ねじ (3) を外します。



11. フレームに沿ってパンを新しく位置合わせします。

12. 前 : パンを、横方向にはフレーム (1) に、縦方向には電装部 (2) に向かって、できるだけ押しこみます。フレーム沿いの位置合わせには、強く動かすことが必要となります。



13. 後ろ : パンを電装部の側部に合わせます。



14. パンを正しく調整した位置で押さえながら（特にフレームの方向に押す）、ねじ（3）、ナット（2）と（1）を順番に締めます。

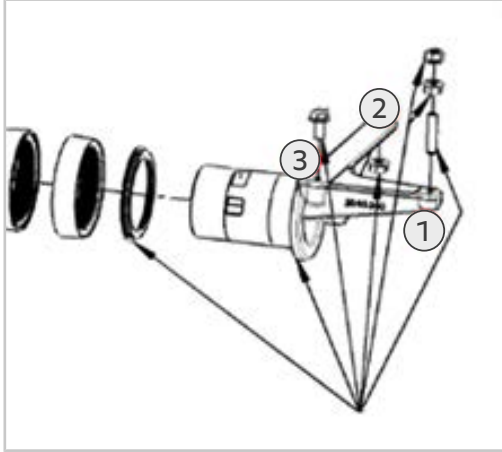


図 1:

15. トルクレンチ（4 Nm）を用いて、ロックシステムを再び取り付けます。
 16. ユニットのスイッチを入れます。モーターを用いて、パンを完全に上げます。その後、ユニットのスイッチを再び切ります。
 17. パン底カバーを取り付けます。
 18. フロントカバーを取り付けます。
- > パンの位置合わせが完了しました。

MI_2213：重新对齐锅体



iVario 2-XS/2-S/2-SP



30 分钟



13 号棘轮扳手



2022 年 11 月
9 日

主题

本文介绍了如何沿着框架对齐锅体。为此，必须将锅体从锅体轴上松开，将锅体重新对齐，然后重新拧紧固定件。

指示

在完成工作步骤 2 后再关闭设备

请注意，只有将锅体（如工作步骤 2 所述）置于正确位置后，才能关闭设备。

涉及的产品/配件：

- iVario 2-XS
- iVario 2-S
- iVario 2-S P

所需工具

- 标准
- 13 号棘轮扳手

常规信息

目标群体

- 本文档面向参加培训和安全指导后由制造商认证的专业技术人员。
- 只允许经过职业培训的技术员执行安装、检测、维护和修理工作。
- 建议只由制造商授权的技术人员执行检查、维护和修理工作。
- 严禁儿童使用、清洁或维护本设备。严禁将本设备用于玩耍。即便有人监督也禁止这样做。

- 身体、认知或精神方面有障碍的人员，或者经验或知识不足的人员，均不得使用、清洁或维护本设备。如果由安全负责人进行监督并为上述人员指出了设备危险，可以不适用此规定。
- 为避免发生事故或财产损失，制造商建议技术人员定期参加培训和安全指导。

安全说明

⚠ 危险

与电网连接时存在高压
在高压下工作会有生命危险。

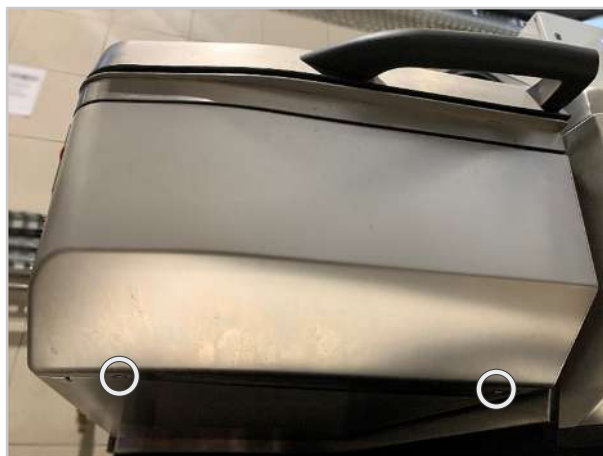
- 断开与电源的连接。
- 确保设备不带电。

⚠ 小心

接线室壳体上存在锋利边缘
在设备中工作时会有被壳体割伤的危险。
应戴防护手套。

工作步骤 - 重新对齐锅体

1. 通过电机将锅体抬高到尽可能远的位置，然后关闭设备。
2. 拧松前板的两颗螺钉，然后拆下前板。



3. 松开锅底盖板外侧的三颗螺钉。

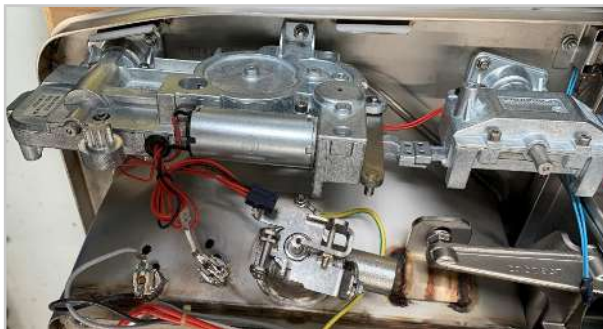


4. 松开锅底盖板内侧的螺母，拆下锅底盖板。

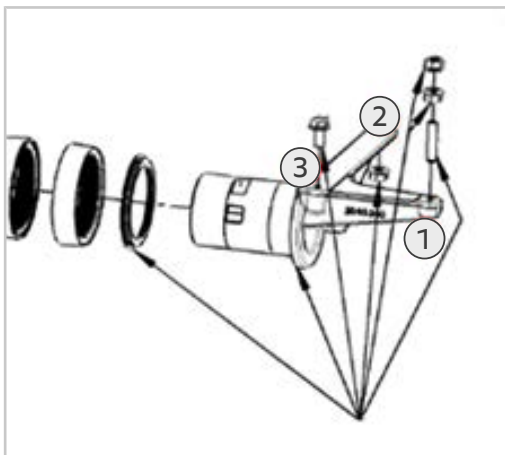


5. 打开设备，将锅体完全降到最下方位置。然后关闭设备。

6. 松开锁定系统。



7. 从锅体轴松开锅体。



8. 松开螺母 (1)。



9. 松开螺母 (2) (使用 13 号棘轮扳手。带有锥形内牙的套筒效果很好)。



10. 松开螺钉 (3)。



11. 沿着框架重新对齐锅体。

12. 前面：将锅体在横向方向上尽可能远地推向框架 (1)，在纵向方向上推向接线室 (2)。沿框架进行对齐时，需要用力推动。



13. 后面：将锅体与接线室侧面对齐。



14. 保持锅体处于对齐位置 (尤其需要将其压向框架) , 然后依次拧紧螺钉 (3)、螺母 (2) 和 (1)。

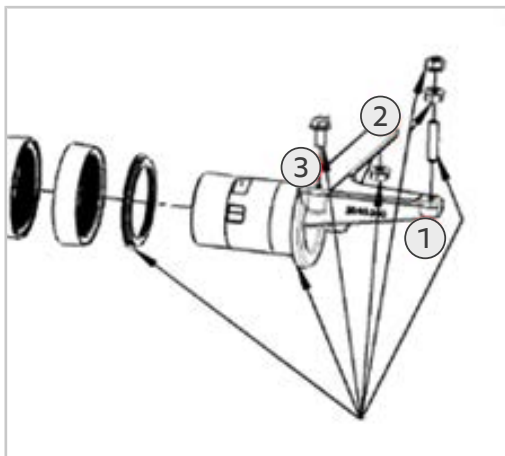


圖 1:

15. 使用转矩扳手 (4 Nm) 重新装上锁定系统。
16. 开启设备。通过电机将锅体完全抬起。然后再次关闭设备。
17. 安装锅底盖板。
18. 安装前板。
- > 已完成锅体对齐。

